

## Indledning



Brugervejledningen (herefter kaldet vejledningen) giver brugeren nyttige oplysninger om korrekt arbejde med og sikkerhed for maskinen og letter dennes arbejde med maskinen (herefter kaldet enten "maskine" eller "køleskab" eller "apparat").

Det følgende skal ikke opfattes som en lang og forpligtende liste af advarsler, men snarere som en række anvisninger beregnet på i alle henseender at forbedre maskinens ydelser og især på at undgå, at der sker skader på personer, dyr eller ting, der stammer fra ukorrekt anvendelse og adfærd.

Det er meget vigtigt, at alle personer tilknyttet transport, installation, igangsættelse, vedligeholdelse, reparation og bortskaffelse af maskinen nøje læser denne vejledning, før de skrider til de forskellige operationer, med det formål at forhindre fejlagtige og uhensigtsmæssige manøvrer, der kunne forringe maskinens tilstand eller medføre fare for menneskers helbred. Det anbefales jævnligt at give oplysninger til brugeren om gældende bestemmelser for sikkerhed. Det er ligeledes vigtigt at oplære og opdatere personale med tilladelse til at anvende maskinen om brug og vedligeholdelse af selve apparatet.

Det er ligeså vigtigt, at vejledningen altid er til rådighed for operatøren, og at den opbevares omhyggeligt på maskinens driftssted, så den er let at få fat i og konsultere i tvivlstilfælde, eller under alle omstændigheder hver gang der opstår et behov.

Hvis man efter læsningen stadig har tvivl eller er usikker på brugen af maskinen, skal man uden tøven kontakte producenten eller en autoriseret forhandler, der vil stå til rådighed og give hurtig og korrekt assistance til sikring af bedre funktion og maksimal sikkerhed for maskinen.

Til sidst minder vi om, at man under alle faser i brugen af maskinen altid skal overholde gældende bestemmelser for sikkerhed, hygiejne på arbejdspladsen og miljøbeskyttelse. Det er brugerens pligt at sørge for, at maskinen kun aktiveres og bruges under optimale sikkerhedsforhold både for personer, dyr og ting.

**Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af udførelse af indgreb på apparatet i modstrid med brugervejledningens anvisninger.**

**Hel eller delvis gengivelse af brugervejledningen er forbudt.**

## A.1 GENERELLE OPLYSNINGER

### A.1.1 INDLEDNING

I det følgende findes diverse oplysninger om den beregnede brug af maskinen, dens afprøvning og en beskrivelse af de anvendte symboler (der afmærker og giver mulighed for at genkende arten af advarsel), definitionerne på de anvendte udtryk i vejledningen samt en række nyttige oplysninger til brugeren.

### A.1.2 ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Vores apparater er projekteret og forfinet med henblik på at levere den højeste mulige ydelse. Dette apparat er beregnet til nedkøling og opbevaring af fødevarer. Al anden brug anses for ukorrekt.

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de først er blevet instrueret i brugen af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.

**PAS PÅ:** Apparatet må ikke anbringes udendørs, eller på steder hvor det kan blive udsat for regn og direkte sollys.

**Producenten frasiger sig ethvert ansvar, hvis udstyret ikke anvendes korrekt.**

### A.1.3 AFPRØVNING

Vores apparater undersøges og forbedres gennem udførelse af laboratorietests med henblik på at øge deres ydelse og effektivitet. Produktet leveres klar til brug.

De positive resultater af afprøvningen (visuel kontrol - elektrisk kontrol - funktionskontrol) garanteres og attesteres i form af de vedlagte specifikationer.

### A.1.4 DEFINITIONER

I det følgende anføres definitionerne på de vigtigste udtryk anvendt i vejledningen. Det anbefales, at man læser dette nøje, før vejledningen gennemgås.

#### *Operatør*

person, der deltager i installation, indstilling, brug, vedligeholdelse, rengøring, reparation og transport af maskinen.

#### *Producent*

Electrolux Professional SPA eller et hvilket som helst andet servicecenter autoriseret af Electrolux Professional SPA.

#### *Medarbejder tilknyttet den almindelige brug af maskinen*

en operatør, der er informeret om, oplært og trænet i de arbejdsopgaver, der skal udføres, samt de risici der er forbundet med almindelig brug af maskinen.

#### *Specialuddannet tekniker eller serviceafdelingen*

en operatør trænet/oplært af producenten, og som på basis af sin faglige uddannelse, sin erfaring, den specielle oplæring og kendskabet til reglerne om forebyggelse af ulykker, er i stand til at vurdere, hvilke indgreb der skal udføres på maskinen samt genkende og undgå eventuelle risici. Den faglige uddannelse omfatter mekanik, elektroteknik og elektronik.

#### *Fare*

årsag til mulige skader eller sundhedsproblemer.

#### *Farlig situation*

enhver situation, hvor en operatør er udsat for en eller flere farer.

#### *Risiko*

kombination af sandsynligheden for og alvoren af mulige skader eller sundhedsproblemer i en farlig situation.

#### *Beskyttelsesanstaltninger*

sikkerhedsforanstaltninger bestående af anvendelse af specifikke tekniske anordninger (afskærmninger og sikkerhedsanordninger) til beskyttelse af operatørerne mod farer.

#### *Afskærmning*

element på en maskine, der specifikt anvendes som en fysisk barriere for at yde beskyttelse.

#### *Sikkerhedsanordning*

anordning (forskellig fra en afskærmning), der eliminerer eller reducerer risikoen. Den kan enten anvendes alene eller sammen med en afskærmning.

#### *Kunde*

person, der har købt maskinen og/eller som står for drift og brug (f.eks.: firma, entreprenør, virksomhed).

#### *Elektrisk stød*

tilfældig udladning af elektrisk strøm i et menneskes krop.

### A.1.5 TYPOGRAFISK SYMBOLFORKLARING

For at kunne bruge vejledningen og dermed maskinen optimalt er det nødvendigt at have et godt kendskab til udtrykkene og den vedtagne typografi anvendt i dokumentationen.

Til mærkning og for at give mulighed for at genkende de forskellige faretyper er der i vejledningen anvendt følgende symboler:



**PAS PÅ!**  
**FARE FOR HELBRED OG SIKKERHED FOR DET**  
**TILKNYTTEDE PERSONALE.**



**PAS PÅ!**  
**FARE FOR ELEKTRISK STØD -**  
**FARLIG SPÆNDING.**



**PAS PÅ!**  
**FARE FOR SKADER PÅ MASKINEN.**

I teksten er symbolet ledsaget af sikkerhedsadvarsler, korte sætninger med yderligere forklaring på faretypen. Advarslerne har til formål at garantere sikkerheden for personalet og undgå skader på maskinen eller produktet under forarbejdning.

Der gøres opmærksom på, at tegninger og diagrammer i vejledningen ikke er i naturligt størrelsesforhold. De har til formål at understøtte den skrevne information, og de fungerer som forklaring hertil, men de er ikke beregnet på at give en detaljeret fremstilling af den pågældende maskine.

I installationsdiagrammerne til maskinen refererer de numeriske værdier til mål i millimeter.

### A.1.6 MASKINENS OG PRODUCENTENS ID

Her vises mærkningen eller typepladen på maskinen.

|                                                                           |                                                               |                                               |         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------|
| F.Mod. RCDR4M24<br>PNC 9VTX 726199 19<br>W Tot. 0.38 kW                   | Comm.Mod. RCDR4M24<br>Ser.Nr. 11207001<br>Volt 230V 1N ~ 50Hz | FOHDTN<br>Cyclopentane<br>Total Current 2.7 A | 2011    |
| Potenza Sbrinamento / Defrost Power                                       | 0.52 kW                                                       | Classe / Class 5                              |         |
| Resistenza Evaporazione / Evaporation Heater El.                          | 0 kW                                                          | Refrigerante / Refrigerant R134a              | 0,29 Kg |
| Illuminazione / Lighting                                                  | 0 W                                                           | Cap. 590                                      |         |
| IP21                                                                      |                                                               |                                               |         |
| Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy) |                                                               |                                               |         |

Typepladen indeholder produktets identifikationsdata og de tekniske specifikationer.

Herunder følger en liste over betydningen af de forskellige oplysninger:

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| F.Mod.                      | fabriksbeskrivelse af produktet     |
| Comm.Model                  | handelsmæssig beskrivelse           |
| PNC                         | produktionskode                     |
| Ser.Nr.                     | serienummer                         |
| 230V 1N                     | forsyningsspænding                  |
| 50 Hz                       | forsyningsfrekvens                  |
| 0.38 kW                     | maksimalt effektforbrug             |
| Cyclopentane                | ekspansionsskum brugt til isolering |
| Total Current               | strømforbrug                        |
| Defrost Power               | afrimningseffekt                    |
| Evaporation Heater El.      | varmelegemets effekt                |
| Lighting                    | effekt til indvendig belysning      |
| Class                       | klimaklasse                         |
| Refrigerant                 | type af kølegas                     |
| Cap.                        | nominel kapacitet                   |
| IP21                        | beskyttelsesgrad for støv og vand   |
| CE                          | CE-mærkning                         |
| Electrolux Professional SPA |                                     |
| Viale Treviso, 15           |                                     |
| 33170 Pordenone             |                                     |
| (Italy)                     | Producent                           |

På installationstidspunktet kontrolleres det, at de elektriske egenskaber i de elektriske forbindelser svarer til de, der er nævnt på typepladen.



**PAS PÅ!**  
CE-mærkningen på maskinen må aldrig fjernes, pilles ved eller gøres ulæselig.



**PAS PÅ!**  
Henvis til specifikationerne på CE-mærkningen ved kontakt med producenten (f.eks.: ved bestilling af reservedele osv.).



**PAS PÅ!**  
I forbindelse med skrotning af maskinen skal CE-mærkningen destrueres.

#### A.1.7 IDENTIFIKATION AF APPARATET

Denne vejledning omhandler forskellige modeller af køleskabe/frysere. For yderligere detaljer om den pågældende model se afsnit A.2.2 MÅL, YDELSE OG FORBRUG.

#### A.1.8 COPYRIGHT

Denne vejledning er udelukkende beregnet på operatøren og må kun overdrages til tredjemand efter skriftlig tilladelse fra Electrolux Professional SPA.

#### A.1.9 ANSVAR

Vi fralægger os ethvert ansvar for skader og funktionsfejl, der skyldes:

- Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.
- Reparationer, der ikke er korrekt udført, og udskiftning med reservedele, der er anderledes end de specificerede i reservedelskataloget (montering og anvendelse af uoriginale reservedele og tilbehør kan have negativ indvirkning på maskinens funktion og medfører bortfald af garantien).
- Indgreb udført af teknikere uden specialuddannelse.
- Uautoriserede ændringer eller indgreb.
- Dårlig vedligeholdelse.
- Ukorrekt brug af maskinen.
- Uforudsigelige særlige hændelser.
- Brug af maskinen af personale, der ikke er informeret om, oplært og trænet heri.
- Manglende overholdelse af gældende bestemmelser i brugslandet om sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen.

Vi frasiger os ethvert ansvar for skader forårsaget af tilfældige forandringer og ændringer fra brugerens eller kundens side. Ansvar for identifikationen og valget af passende, personlige værnemidler, som operatørerne skal bære, påhviler arbejdsgiveren eller den ansvarlige for arbejdspladsen eller teknikeren med ansvar for teknisk service i henhold til gældende lovgivning i brugslandet.

Electrolux Professional SPA frasiger sig ethvert ansvar for mulige unøjagtigheder i denne vejledning, hvis de skyldes trykfejl eller oversættelsen.

Eventuelle tilføjelser til vejledningen om brug og vedligeholdelse, som producenten måtte finde det formålstjenligt at sende til kunden, skal opbevares sammen med vejledningen, hvoraf de udgør en integreret del.

#### A.1.10 PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

I det følgende vises en tabel over de Personlige værnemidler (PPE), der skal anvendes i de forskellige maskinfaser.

| Fase                    | Sikkerhedsbeklædning | Sikkerhedsfodtøj | Handsker | Briller | Høreværn | Maske | Beskyttelses-hjelm |
|-------------------------|----------------------|------------------|----------|---------|----------|-------|--------------------|
| Transport               |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Flytning                |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Udpakning               |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Montering               |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Almindelig brug         | X                    | X                | X (*)    |         |          |       |                    |
| Justeringer             |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Regelmæssig rengøring   |                      | X                | X (*)    |         |          |       |                    |
| Ekstraordinær rengøring |                      | X                | X        |         |          |       |                    |
| Vedligeholdelse         |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Afmontering             |                      | X                |          |         |          |       |                    |
| Skrotning               |                      | X                |          |         |          |       |                    |

Oversigt:

X

PPE SKAL ANVENDES

PPE TIL RÅDIGHED, SKAL ANVENDES EFTER BEHOV

PPE ER UNØDVENDIGE

(\*) Under **Almindelig brug** beskytter handskerne hænderne mod den kolde plade, når den tages ud af apparatet.

**BEMÆRK:** De handsker, der skal anvendes under **Rengøring**, er af en type, der er velegnet til kontakt med køleribberne (metallameller).

Vi minder om, at manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere eller under alle omstændigheder brugere af apparatet kan medføre udsættelse for kemiske risici og eventuel sundhedsfare.

#### A.1.11 OPBEVARING AF VEJLEDNINGEN

Vejledningen skal opbevares i sin helhed og i hele maskinens levetid frem til skrotningen.

I tilfælde af overdragelse, salg, udlejning, overdragelse af brugen eller leasing af maskinen skal denne vejledning følge med maskinen.

#### A.1.12 VEJLEDNINGENS MODTAGERE

Denne vejledning henvender sig til:

- Transportøren og personalet tilknyttet flytning.
- Personale tilknyttet installation og igangsættelse.
- Arbejdsgiveren for maskinens brugere og den ansvarlige for arbejdspladsen.
- Operatørerne tilknyttet daglig brug af maskinen.
- Specialuddannede teknikere - serviceafdelingen (se servicevejledning).

## A.2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### A.2.1 ANVENDTE MATERIALER OG VÆSKER

Alle områder, der kommer i kontakt med madvarerne, er fremstillet i rustfrit stål eller beklædt med ugiftig plast. I køleenheden anvendes kølevæske af typen HFC tilladt i henhold til gældende lov. På typepladen er der angivet, hvilken type kølegas, der er anvendt.

### A.2.2 MÅL, YDELSE OG FORBRUG

| Kapacitet        |    | 2 rum   | 3 rum   | 4 rum   |
|------------------|----|---------|---------|---------|
| Ydre mål:        |    |         |         |         |
| - bredde         | mm | 1274    | 1759    | 2244    |
| - dybde:         | mm | 700     | 700     | 700     |
| åben dør         | mm | 1110    | 1110    | 1110    |
| åbne skuffer     | mm | 1270    | 1270    | 1270    |
| - højde          |    |         |         |         |
| med topplade:    | mm | 850     | 850     | 850     |
| uden topplade:   | mm | 800     | 800     | 800     |
| med overbygning: | mm | 950     | 950     | 950     |
| Mål indvendigt:  |    |         |         |         |
| - bredde         | mm | 365X2   | 365X3   | 365X4   |
| - dybde          | mm | 580     | 580     | 580     |
| - højde          | mm | 530     | 530     | 530     |
| Mål riste        | mm | 325X530 | 325X530 | 325X530 |

#### Køleskabe

|                                                    | 2 rum  | 3 rum         | 4 rum         |
|----------------------------------------------------|--------|---------------|---------------|
| Strømforsbrug kWh/24t                              | 6,52   | 7             | 7             |
| Temperaturområde i rummet °C                       | -2/+10 | -2/+10        | -2/+10        |
| Maks. omgivende temperatur °C                      |        | +43           | +43           |
| +43                                                |        |               |               |
| Maks. tilført effekt <sup>(1)</sup>                | W      | se typepladen | se typepladen |
| Kølemiddelmængde (R134a) g                         |        |               |               |
| <sup>(1)</sup> Ved omgivelsestemperatur på +43 °C. |        |               |               |

#### Fryseskabe

|                                                       | 2 rum   | 3 rum         |
|-------------------------------------------------------|---------|---------------|
| Forbrug kWh/24t                                       | 10,8    | 14,4          |
| Temperaturområde indvendig °C                         | -22/-15 | -22/-15       |
| Maks. omgivende temperatur °C                         | +43     | +43           |
| Maks. tilført effekt <sup>(2)</sup>                   | W       | se typepladen |
| Kø<d>lemiddelmængde (R404a)                           |         | gr.           |
| se typepladen                                         |         |               |
| <sup>(2)</sup> Ved en omgivende temperatur på +43 °C. |         |               |

### A.2.3 MEKANISKE SIKKERHEDSSPECIFIKATIONER, RISICI

Apparatet har ingen skarpe overflader eller fremspringende dele.

Afskærmningerne til de bevægelige eller strømførende dele er fastgjort til apparatet ved hjælp af skruer. Herved forhindres utilsigtet adgang til farlige dele.

### A.2.4 KLIMAKLASSE

Den klimaklasse, der er angivet på typepladen, gælder for følgende værdier:

#### KLIMAKLASSE: 5

43 °C (EN 60335-2-89)

40 °C rumtemp. med 40% relativ fugtighed (EN ISO 23953).

## B.1 TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING

### B.1.1 INDLEDNING

Transporten (eller overførslen af maskinen fra et sted til et andet) og flytningen (eller overførslen inden for arbejdspladsens område) skal ske med brug af udstyr med passende kapacitet.



#### PAS PÅ!

På grund af maskinens omfang er det under transport, flytning og opbevaring ikke muligt at stable en maskine oven på en anden, og dermed udelukkes evt. risici for tipning pga. stabling.

Maskinen skal transporteres, flyttes og opbevares af uddannet personale, der skal være i besiddelse af:

- Specifik teknisk uddannelse og erfaring i brugen af løftesystemer.
- Kendskab til sikkerhedsreglerne og gældende lovgivning på området.
- Kendskab til de generelle sikkerhedsforskrifter.
- Omhyggelighed med hensyn til anvendelse af personlige værnemidler i henhold til de udførte operationer.
- Evnen til at genkende og undgå enhver mulig fare.

### B.1.2 TRANSPORT: VEJLEDNING TIL TRANSPORTØREN



#### PAS PÅ!

Under lastning og losning er det forbudt at opholde sig under den løftede last.

Det er forbudt for uautoriseret personale at gå ind i arbejdsområdet.



#### PAS PÅ!

Maskinens egen vægt er ikke nok til at holde den i ro. Den transporterede last kan flytte sig:

- ved opbremsning,
- ved acceleration,
- i en kurve,
- ved bump på vejen.

### B.1.3 FLYTNING

I forbindelse med losning og opbevaring af maskinen skal man forberede et passende område med plant underlag.

### B.1.4 PROCEDURER FOR FLYTTEOPERATIONER

Til korrekt og sikker udførelse af løfteoperationer:

- Brug det udstyr, der er mest passende i forhold til egenskaber og kapacitet (f.eks.: gaffeltruck eller elektrisk palleløfter.
- Dæk skarpe hjørner til.

Før der løftes:

- Sørg for, at alle ansatte er i sikker afstand, og sørg for, at der ikke kommer personer ind i løftezonen.
- Sørg for, at lasten er stabil.
- Kontrollér, at der ikke er materiale, der ville kunne falde af under løftet. Manøvrer lodret for at undgå sammenstød.
- Flyt maskinen i så lav en højde over gulvet som muligt.



#### PAS PÅ!

Til løft af maskinen er det forbudt at foretage forankring til løse eller svage dele som: afskærmning, elektriske ledningsføringer, pneumatiske dele osv.



#### PAS PÅ!

For oplysninger om vægt, emballering og flytning af det eksterne køleaggregat henvises der til anvisningerne leveret af producenten.

### B.1.5 BEVÆGELSE

Den tilknyttede operatør skal:

- Have fuldt udsyn over den strækning, der skal tilbagelægges.
- Afbryde manøvren i tilfælde af farlige situationer.



**PAS PÅ!**  
Skub, eller træk ikke apparatet under flytning, da det kan vælte.

### B.1.6 PLACERING AF LASTEN

Før der foretages en placering, skal man sikre sig, at der er fri passage, og kontrollere at gulvet er plant og modstandsdygtigt nok til at bære vægten. Fjern apparatet fra træpallen, slip det i den ene side, og lad det derefter glide ned på gulvet.

### B.1.7 OPBEVARING

Maskinen og/eller dens dele skal opbevares og beskyttes mod fugt i et ugiftigt miljø, uden vibrationer og med rumtemperaturer på mellem -10°C og 50°C.

Stedet, hvor maskinen opbevares, skal have en vandret støtteflade for at undgå deformationer på maskinen eller skader på støttebenene.



**PAS PÅ!**  
Placeringen af maskinen samt monteringen og afmonteringen af den må kun udføres af en specialuddannet tekniker.



**PAS PÅ!**  
Der må ikke foretages ændringer på de dele, der leveres med maskinen. Eventuelle bortkomne eller ødelagte dele skal udskiftes med originale reservedele.

## B.2 INSTALLATION OG MONTERING

Følg anvisningerne i dette afsnit omhyggeligt. På denne måde sikres det, at apparatet fungerer korrekt, samt at sikkerhedsniveauet opretholdes i forbindelse med brug.



**PAS PÅ!**  
Nedenstående indgreb skal udføres i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Dette gælder både med hensyn til det anvendte udstyr og driftsprocedurene.



**PAS PÅ!**  
Kontrollér, at løfteudstyrets bæreevne er passende i forhold til apparatets vægt inden flytning af apparatet.

### B.2.1 KRAV TIL OG FORPLIGTELSE FOR KUNDEN

Kunden skal sørge for følgende:

- En stikdåse med jordforbindelse beregnet til det strømforbrug, der er anført på typepladen.
- En termosikringskontakt med manuel nulstilling og høj følsomhed. For mere detaljerede oplysninger om eltilslutning henvises der til afsnit B.2.8 "Elttilslutning".
- Sørg for, at gulvet, hvor apparatet skal stå, er helt plant.

### B.2.2 MASKINENS PLADSKRAV

Omkring maskinen skal der være passende fri plads (til udførelse af indgreb, vedligeholdelse osv.). Dette mål skal øges i tilfælde af brug af og/eller passage af andet udstyr og/eller køretøjer eller i tilfælde af behov for flugtveje fra arbejdsstedet. Det anbefales at placere apparatet mindst 50 mm fra eventuelle andre maskiner i lokalet (en meget lille afstand kan medføre problemer med kondens på apparaternes sider) og sørge for tilstrækkelig plads til, at døren kan åbnes.

### B.2.3 PLACERING

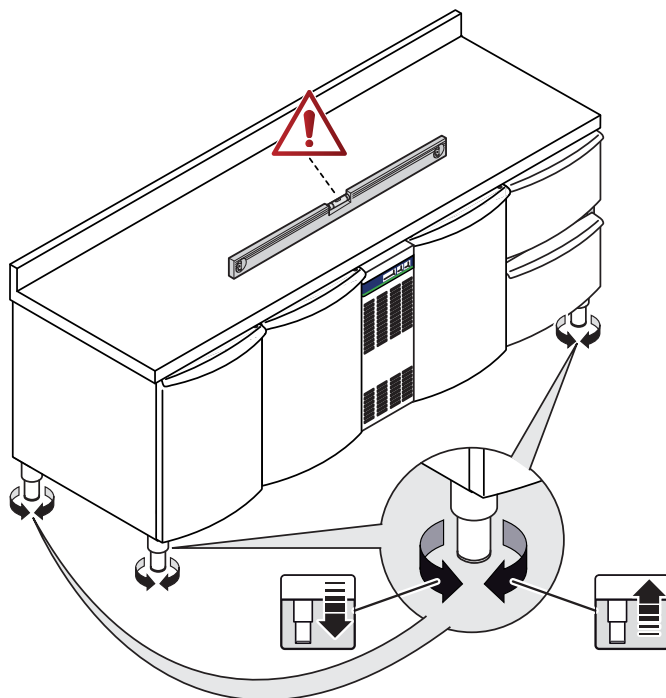
Vær omhyggelig med under installationen at overholde alle sikkerhedsregler for hvert indgreb, herunder også forholdsreglerne vedrørende brandsikring.

Placér apparatet på et sted med udluftning. For at sikre korrekt afkøling af køleenhedens elementer må apparatet ikke anbringes i nærheden af varmekilder såsom radiatorer eller klimaanlæg. For ikke at bringe apparatets funktion i fare må kondensatoren og ventilationsåbningerne i instrumentpanelet foran aldrig dækkes til, heller ikke kortvarigt. Hvis apparatet installeres i omgivelser med ætsende substanser (klor osv.), anbefales det at aftørre samtlige overflader i rustfrit stål med en klud fugtet med vaselineolie, indtil alle overfladerne er dækket af et beskyttende lag. Omgivelsestemperaturen bør ikke overstige +43°C, hvis de indstillede temperaturer skal kunne opretholdes.

Maskinen skal bringes til installationsstedet og må først fjernes fra emballagens faste bund i forbindelse med den faktiske installation.

Placering af maskinen:

- Anbring maskinen på det valgte sted.
- Juster apparatets højde, og anbring det i vater ved hjælp af stillebenene, og kontroller samtidig, at låger og skuffer kan lukkes:



**PAS PÅ!**  
Det er yderst vigtigt, at apparatet er i vater, da dets funktion ellers kan forringes.



#### BEMÆRK:

Apparatet skal installeres således, at der også efter installationen er adgang til stikkontakten.

- Tag beskyttelseshandsker på, og fjern emballagen fra maskinen på følgende måde:
  - Skær stropperne over, og fjern beskyttelsesfilmen. Udvis forsigtighed, således at pladeoverfladen ikke ridges af sakse eller knive, der eventuelt anvendes i forbindelse med fjernelse af filmen.
  - Fjern indpakningen (i pap), skumplasthjørnerne og de lodrette beskyttelsesstykker.

Hvis selve skabet er af rustfrit stål, skal beskyttelsesfilmen fjernes langsomt, således at den ikke revner. Herved sikres, at al limen fjernes. Eventuelle limrester fjernes ved hjælp af opløsningsmiddel, som ikke ætser. Skyl, og aftør omhyggeligt. Det anbefales at gnide alle rustfri ståloverflader med en klud, der er fugtet med vaselineolie, indtil alle overfladerne er dækket af et beskyttende lag.

## B.2.4 BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGE

Bortskaffelse af emballagen skal ske i overensstemmelse med gældende, national lovgivning.

Alle de anvendte emballagematerialer er miljøvenlige. De kan opbevares uden risiko eller brændes i et forbrændingsanlæg. De plasticdele, der kan genbruges, er mærket på følgende måde:



**Polyætylen:** Emballagens udvendige film, posen med brugervejledningen



**Polypropylen:** Stopper



**Polystyrenskum:** Hjørnebeskyttere

Dele i træ og pap kan bortskaffes i henhold til gældende, lokal lovgivning i brugslandet.

## B.2.5 PLACERING AF APPARAT MED EKSTERN KONDENSATORENHED



**PAS PÅ!**  
Installation af apparatet og kondenseringsenheden til kølevæsken må kun udføres af producentens faguddannede personale eller af en anden fagmand.

Anbring kondenseringsenheden i et ventileret rum og langt fra varmekilder.

Hvis den eksterne kondenseringsenhed skal anbringes udendørs, skal den beskyttes mod vind og vejr, så dens korrekte funktion kan garanteres.

Vælg rørenes tværsnit i henhold til angivelserne i under tekniske specifikationer (for de anbefalede enheder).

Før kobberrørene, så de har det kortest mulige forløb. Sørg for, at der er så få bøjninger, knæk eller lodrette forløb som muligt, og overhold følgende:

- I det vandrette forløb skal sugeslangen have en hældning mod kondenseringsenheden på ikke under 2%.
  - Før et opadgående forløb på sugeslangen, skal der monteres vandlås med en afstand på 3-3,5 meter.
  - Isolér sugeslangen med en passende kappe.
  - Det anbefales at montere det eksterne køleaggregat med en rørlængde på højst 15 til 20 meter fra apparatet.
- BEMÆRK:** Hvis afstanden overstiger 20 meter, bedes De henvende Dem til teknisk service eller anvende en stærkere køleenhed.
- På trykledningen monteres i følgende orden et affugtningsfilter af en passende størrelse, et flowmeter og en magnetventil, hvis de ikke findes allerede.

## B.2.6 VAKUUM I LEDNINGERNE OG PÅFYLDNING AF KØLEMIDDEL (til ekstern køleenhed)



**PAS PÅ!**  
PÅFYLDNING AF KØLEVÆSKE SKAL FORETAGES AF FAGUDDANNET PERSONALE.

### B.2.6.1 Kontrol af lækager

- Vask tryk- og sugeledningerne med tør nitrogen under tryk.
- Til høj- og lavtryksledningerne kobles en nitrogenflaske, og der skal også monteres et manometer (med et "T"-stykke). Sprøjt gas ind i både høj- og lavtryksledningerne, indtil trykket er ca. 15 bar. Luk flaskens hane, og kontrollér efter mindst en time, at trykket ikke er faldet til en værdi, der er lavere end den, der først blev målt.

### B.2.6.2 Vakuum

- Tøm kredsløbet manuelt ved at åbne hanerne.
- Forbind de samme rør til en vakuumpumpe, og helst en model der er beregnet til både høj- og lavtryk, og som er forsynet med et vakuummeter. Pump, indtil der nås et tryk på højst 70mTorr (0,0931 mbar). Når den ovennævnte værdi er nået og har været på samme niveau i ca. 15 minutter, fyldes køleenheden på følgende måde.

### B.2.6.3 Påfyldning af kølevæske

- Fyld flydende kølevæske af typen R404A (for at sikre korrekt påfyldning af væsken) i højtryksforbindelsen (HP), indtil trykket er over 0 bar (atmosfæretryk).
- Nu kan forbindelsen til højtrykskredsløbet (HP) lukkes af, og man kan tænde for kompressoren, således at der langsomt bliver sprøjtet flydende gas ind fra lavtrykskredsløbet (LP), indtil der ikke er flere bobler i skueglasset. Sørg for, at sugeslangen (LP) ikke fryser til i nærheden af kompressoren.

## B.2.7 KONTROLLER DER SKAL UDFØRES FØR APPARATET STARTES

Kontrollér ved hjælp af flowmeteret, at der er påfyldt tilstrækkelig kølevæske. I modsat fald påfyldes i henhold til angivelser i afsnit B.2.6.3.

Kontrollér med et digitalt termometer, at temperaturen inde i apparatet svarer til den, der angives på betjeningspanelet.

## B.2.8 ELTILSLUTNING

Tilslutningen til elnettet skal foretages i henhold til gældende, lokal lovgivning i brugslandet.



**PAS PÅ!**  
Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør.

Oplysninger om apparatets forsyningsspænding findes på typepladen. Apparatet tilsluttes, ved at man sætter forsyningsledningens stik i stikkontakten. **Forinden skal det kontrolleres:**

- stikkontakten er udstyret med en funktionsdygtig jordforbindelse, og at netspændingen og netfrekvensen svarer til den spænding og frekvens, der er angivet på typepladen. Hvis der er tvivl om jordforbindelsens funktionsdygtighed, kontaktes en sagkyndig, der kan kontrollere anlægget.
- At anlæggets elforsyning er forberedt til at klare den faktiske belastning, og at den desuden er udført fuldt ud korrekt i henhold til gældende regler i maskinens brugsland.
- Anbring en termosikring med korrekt kapacitet i henhold til strømforbruget angivet på typepladen, med en kontaktåbning, der tillader komplet afbrydelse i tilfælde af overspænding III, i henhold til gældende bestemmelser. Med hensyn til afbryderens kapacitet henvises til strømforbruget angivet på pladen med apparatets tekniske specifikationer.
- Når tilslutningen er foretaget, kontrolleres det, at forsyningsspændingen med maskinen i drift ikke afviger med mere end  $\pm 10\%$  fra den nominelle spænding.

**Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af kundeservicepersonale eller af en autoriseret elinstallatør for at undgå enhver risiko.**

**Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader eller ulykker, der skyldes, at ovenstående angivelser eller gældende lov om elsikkerhed ikke er blevet fulgt under brug af apparatet.**

## B.2.9 HYDRAULIKTILSLUTNING



**PAS PÅ!**  
Den hydrauliske tilslutning skal udføres af en specialuddannet tekniker.

Maskinen er udstyret med et afløbsrør, hvor eventuelt vand i cellen kan løbe ud.

Tilslut det indvendige afløbshul "C" i bunden af apparatet til et afløb.

Afløbsrøret har en diameter på "17,5 mm", og det anbefales derfor at forbinde det til et afløbsrør med en diameter på "17,5 mm".

**BEMÆRK:** Afløbet skal være udstyret med en vandlås for at forhindre, at eventuelle tilbageløb fra kloakken løber op i apparatet.

## C.1 DRIFT

### C.1.1 BETJENINGSPANEL (se Fig. 1)



Tast til valg af  
"høj/lav fugtighed"



Tasten "ON/OFF"

### C.1.2 DIGITALT TERMOSTATDISPLAY

Den digitale termostat er udstyret med et elektronisk display med plads til 3 cifre til visning af temperaturen målt af føleren, samt med seks **IKONER** (se fig.1 og afsnit B.5).

### C.1.3 TASTER

IDen digitale termostat har 4 taster, som gør det muligt at styre og programmere den.

- Multifunktionstasten "aux" og "UP"  bruges til at øge værdierne.

- Tasten "def" og "DOWN"  bruges til at aktivere og/eller deaktivere den manuelle afrimning samt til at mindske værdierne.

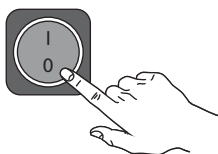
- Tasten "Prg/mute"  deaktiverer alarmsummeren.

- Tasten "SET"  giver adgang til Setpoint.

### C.1.4 TÆNDING OG INDSTILLING AF TEMPERATUR

Apparatet er udstyret med en afbryderkontakt "A" (se fig. 1).

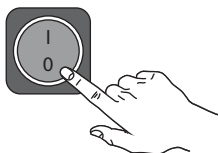
Tænd for apparatet ved at trykke kontakten



til positionen "I".

Når apparatet tændes, foretages der en kontrollampetest, dvs. ikonerne og displayet blinker i nogle sekunder, mens instrumentets korrekte funktion kontrolleres, og på displayet vises temperaturen i cellen.

Sluk for apparatet ved at trykke kontakten



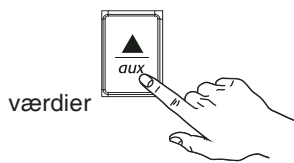
til positionen "0".

Temperaturen inde i cellen indstilles med **SET** således:

- Tryk nogle sekunder på tasten  og værdien

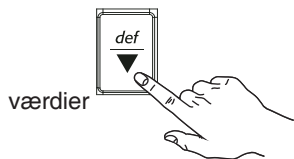
**SET POINT** vises på displayet.

- Justér værdien **SET** ved at trykke på tasten for øgning af



værdier

eller tasten for mindskning af



værdier

. Hvis der efter 60 sekunder ikke

er trykket på nogen tast ("TIME OUT"), eller hvis der er trykket én gang på tasten "SET", vil den digitale termostat lagre den senest indstillede værdi, og der vendes tilbage til normal visning.

Indstillingsområdet justeres af en min. og en maks. værdi. Herunder følger værdierne i detaljer:

Værdien "MIN" = -24°C  
Værdien "MAX" = -15°C

Værdien "MIN" = -4°C  
Værdien "MAX" = +8°C

Værdien "MIN" = -2°C  
Værdien "MAX" = +10°C

### C.1.5 IKONER PÅ DEN DIGITALE TERMOSTAT

Den digitale termostat er udstyret med 5 IKONER, der angiver:

- Ikonet  er tændt, angiver det, at kompressoren er aktiveret.
- Ikonet  er tændt, angiver det, at der er en afrimning i gang.
- Ikonet  er tændt, angiver det, at de indvendige ventilatorer er i gang.
- Ikonet  er tændt, angiver det, at der er en nyttig meddelelse til brugeren vedrørende apparatets drift, for eksempel, at der er behov for rengøring af kondensatorens filter.
- Ikonet  angiver, at der er opstået en temperaturalarm under apparatets drift. Fejlen kan for eksempel skyldes brud på kondensatorens ventilator
- Ikonet **aux** er tændt, angiver det, at ekstrafunktionerne er aktiveret (hvis de findes).

### C.1.6 ALARMER OG ANGIVELSER

#### C.1.6.1 Driftsalarmer og angivelser

Meddelelsen vises ved, at ikonet tænder . Meddelelsen vises ligeledes på displayet ved hjælp af den tilhørende kode, for eksempel:

- Meddelelsen om fejl i føleren (henviser til celleføleren) vises direkte på displayet med koderne "E0" og "rE", der blinker skiftevis.
- Meddelelsen om fejl i fordampningsføleren vises direkte på displayet med den blinkende kode "E1".
- Meddelelse om behovet for rengøring af kondensatorens filter vises direkte på displayet med angivelsen "CLn" skiftevis med temperaturen, og der lyder ikke noget akustisk signal.

Hvis der vises "CLn", skal det kontrolleres, at ventilationsåbningerne i betjeningspanelet foran ikke er dækket til eller blokeret

**BEMÆRK:** Meddelelsen "CLn" indstilles fra fabrikken og vises efter 365 dages drift af kompressoren (den indstillede værdi i

omgivelser med normal støvdannelse). Hvis maskinen anvendes i særlig støvede omgivelser, kræves der hyppigere rengøring af filteret (se afsnit D.2.1).

### C.1.6.2 Temperaturalarmer og angivelser

Alarmer vises ved tænding af ikonet .

Tog herudover vises alarmkoden på displayet. For eksempel:

- Temperaturalarmen, der gælder for termostafføleren, vises direkte på apparatets display med angivelsen "HI" (alarm for maks. temperatur) og "LO" (alarm for min. temperatur).

### C.1.7 AFRIMNING

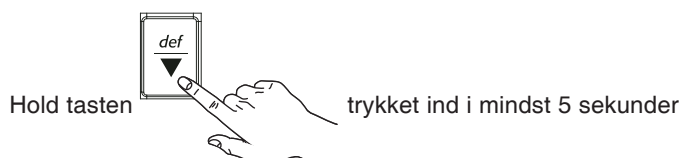
#### - Automatisk afrimning

Apparatet er udstyret med en mekanisme, der starter afrimningen automatisk.

Denne funktion signaleres af ikonet **AFRIMNING** .

TVandet fra afrimningen ledes ned i en dryppebakke og fordamper automatisk.

#### - Manuel aktivering af afrimningen

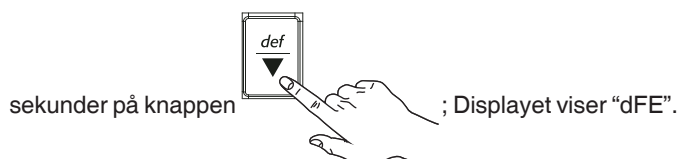


for at aktivere en manuel afrimningscyklus.

Denne funktion angives af ikonet **AFRIMNING** .

Hvis betingelserne for at starte en manuel afrimning ikke er til stede, viser displayet "dFb" for at angive, at afrimningen ikke vil blive udført. Kun på køleskabsmodeller med indstillet indvendig temperatur på "+2" eller mere, vil afrimning ikke blive udført med varm gas, men ved hjælp af fordampers ventilation for at spare energi.

Afrimningen kan afbrydes manuelt ved at trykke i nogle



I programmeringsfasen kan afrimningen ikke aktiveres.

### C.1.8 TAST FOR HØJ/LAV FUGTIGHED

Tasten  (Valg af høj/lav fugtighed) anvendes til opbevaring

af madvarer, der kræver en bestemt fugtighed for at holde sig. Sæt knappen i positionen "I" for at vælge en lav fugtighed i skabet. Sæt knappen i positionen "II" for at vælge en høj fugtighed i skabet. På denne måde kan man indstille den optimale fugtighed for netop de madvarer, man ønsker at opbevare.

### C.1.9 PLACERING AF MADVARER

Fordel madvarerne jævnt inde i apparatet (de må ikke røre hverken døren eller bagvæggen), så luften kan cirkulere frit. Tildæk madvarerne, eller rul stanniøl om dem, før de sættes i køleskabet. Undgå at anbringe dampende væsker eller madvarer, der stadig er varme, i køleskabet. Lad ikke døren stå unødigt åben, når der fjernes eller anbringes madvarer i køleskabet. Det anbefales at opbevare nøglerne (til modeller med lås) på et sted, der kun er tilgængeligt for autoriseret personale. For at undgå at uautoriseret personale anvender skabet, bør det altid holdes aflåst.

Angivelserne af den maksimale fyldning for hver hylde, der findes i nedenstående tabel, skal overholdes:

| MAKSIMAL FYLDNING PR. HYLDE                |       |
|--------------------------------------------|-------|
| KØLEDISKE "HEAVY DUTY" MED DIGITAL STYRING | 20 Kg |

## C.2 MODULOPBYGNING AF DE VIGTIGSTE KOMPONENTER

Kølediske i klassen "Heavy Duty" er konstrueret med en modulær opbygning. På denne måde er det let at udskifte de væsentlige komponenter i apparatet.

### C.2.1 MODULOPBYGNING - KØLEGRUPPEN

Der henvises til afsnit C.2.3 i nærværende brugervejledning om kølegruppens modulopbygning.

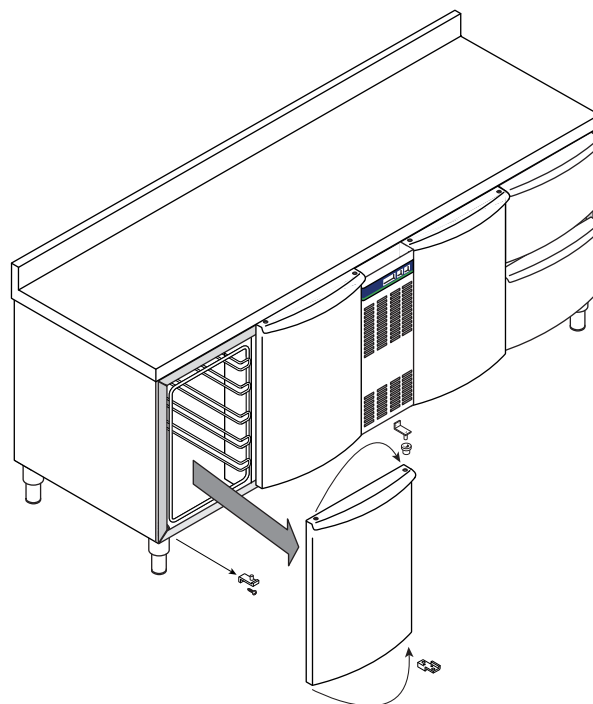
### C.2.2 MODULOPBYGNING - KØLERUMMENE

Det er let at personalisere kølerummene. Man kan således hurtigt udskifte strukturen med dørene (med trådhylder indvendig til madvarerne) med en struktur med skuffer. De nødvendige skridt for at gennemføre udskiftningen følger.

#### C.2.2.1 Vending af døren

Døren kan vendes således:

- Skru fastgørelsesskruerne af det nederste hængsel, og tag døren af.
- Fjern den lille plade på indersiden af døren, og anbring den på den modsatte side.
- Flyt det øverste hængsel over i den anden side, sæt døren på hængslet, og fastgør derefter det nederste hængsel i de dertil indrettede udspæringer i den modsatte side.



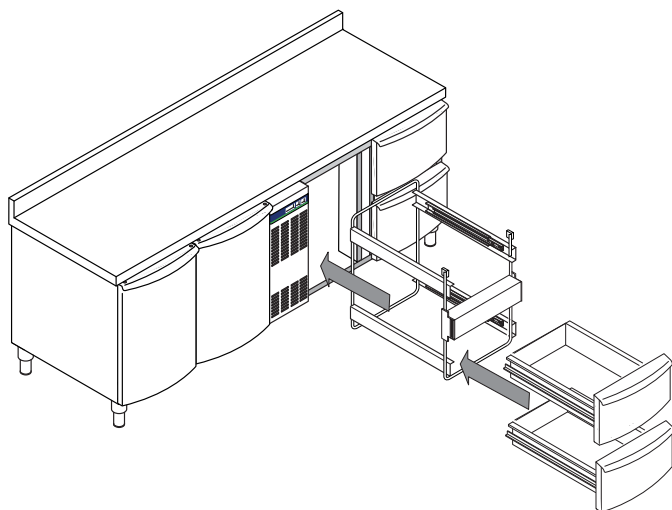
#### C.2.2.2 Udskiftning af rum med hel dør med skuffeenhed

For at udskifte skabet med hel dør (med trådhylder indvendig til madvarerne) med en skuffeenhed overholdes følgende anvisninger nøje:

- Fjern døren: Skru fastgørelsesskruerne af det nederste hængsel, og tag døren af. Fjern det øverste hængsel.
- Fjern trådhylderne til madvarerne fra metalkonstruktionen, der holder dem.
- Tag metalkonstruktionen, der holder hylderne, ud ved at løfte den lidt, så den går ud af kærven i bunden af køledisken.
- Indsæt den nye konstruktion til fastholdelse af skuffeenheden, og fastgør den derefter indvendig i apparatets rum, idet den spændes fast med skruer nr. 4.
- Der findes 3 typer skuffeenheder: enhed til 3 skuffer, enhed til 2 skuffer og enhed til flasker.

**Skuffeenhederne fås kun til køleskabsmodeller, ikke til frysermodeller.**

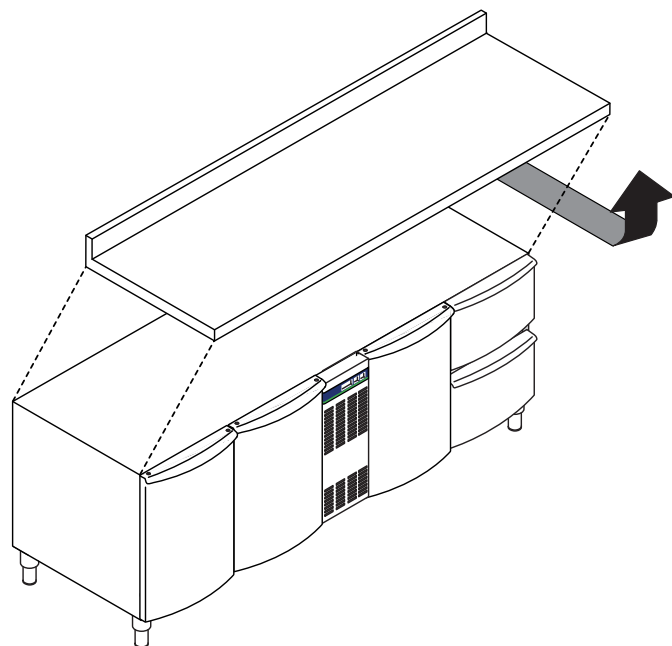
**BEMÆRK:** Da rummene med hel dør er modulære og lette at tømme for indmad, kan al indvendig rengøring af skabene optimeres. Man kan rent faktisk hurtigt tage den konstruktion ud, der holder trådhylderne, og derefter have fuldstændig fri adgang til at rengøre køleskabet indvendig.



### C.2.3 MODULOPBYGNING - BORDPLADEN

For at udskifte bordpladen skal:

- fastgørelsesskruerne under pladens forreste del fjernes,
- pladen trækkes derefter fremad på enheden for at tage den ud af kærvene bagest i køledisken, hvorefter den løftes op og fjernes.



## C.3 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

### C.3.1 INDLEDNING

Maskinerne er forsynet med elektriske og/eller mekaniske sikkerhedsanordninger, der skal beskytte operatørerne og maskinen selv. Det er forbudt for brugeren at fjerne eller pille ved disse anordninger.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med pilleri eller manglende brug af disse anordninger.

### C.3.2 SIKKERHEDSANORDNINGER INSTALLERET PÅ MASKINEN

#### C.3.2.1 Afskærmninger

På maskinen er afskærmningerne følgende:

- Faste beskyttelsesanordninger (som f.eks.: Skærme, dæksler, sidepaneler osv.), fastgjort til maskinen og/eller til stellet med skruer eller lynkoblinger, der kun kan afmonteres eller åbnes ved hjælp af værktøj eller udstyr.
- Flytbare, blokerede beskyttelsesanordninger (dør) for adgang til maskinens indre.
- Låger ind til elektrisk udstyr på maskinen og bestående af hængslede paneler, der skal åbnes med værktøj. Åbning af lågen er ikke mulig, når apparatet er sluttet til elnettet.



#### PAS PÅ!

Nogle illustrationer i vejledningen viser maskinen, eller dele af den, uden skærme eller med skærmene taget af. Det gøres udelukkende af hensyn til forklaringerne. Det er under alle omstændigheder forbudt at anvende maskinen uden beskyttelsesskærme eller med deaktiverede skærme.

### C.3.3 SIKKERHEDSMÆRKATER TIL PLACERING PÅ MASKINEN ELLER I MASKINENS NÆRHED

| FORBUD | BETYDNING                                                                             |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne.                                     |
|        | Det er forbudt at bruge vand til slukning af brande (anbragt på elektriske dele).     |
| FARE   | BETYDNING                                                                             |
|        | FARE FOR FORBRÆNDING.                                                                 |
|        | FARE FOR ELEKTRISK STØD (placeret på de elektriske dele med angivelse af spændingen). |



#### PAS PÅ!

Det er forbudt at fjerne eller ulæseliggøre sikkerhedsmærkater, faremærkater og påbudsmærkater på maskinen.

### C.3.4 OPHØR MED BRUG

Når man beslutter sig for ikke længere at anvende apparatet, anbefales det, at man gør det ubrugeligt ved at fjerne strømkablerne.

### C.3.5 ADVARSLER OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

I maskinen er der først og fremmest risici af mekanisk, termisk og elektrisk art.

Hvor det er muligt, er disse risici blevet neutraliseret:

- Enten direkte ved hjælp af passende projektmæssige løsninger.
- Eller indirekte ved hjælp af afskærmninger, beskyttelsesanordninger og sikkerhedsanordninger.

Eventuelle unormale situationer signaleres på displayet på betjeningspanelet.

Under vedligeholdelsesindgreb er der dog stadig nogle risici, som det er umuligt helt at fjerne, og som skal neutraliseres ved hjælp af specifikke forholdsregler og adfærd.

Det er forbudt at foretage nogen som helst form for eftersyn, rengøring, reparation og vedligeholdelse på en del i bevægelse.

De ansatte skal oplyses om dette forbud gennem tydelig skiltning. For at sikre maskineffektiviteten og den korrekte funktion er det nødvendigt at foretage jævnlig vedligeholdelse i henhold til anvisningerne i denne vejledning. I særdeleshed anbefales det at foretage jævnlig kontrol af alle sikkerhedsanordningerne og isoleringen af elkablerne, der skal udskiftes, hvis de er beskadigede.



#### **PAS PÅ!**

**Vedligeholdelsesoperationer på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alle nødvendige personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker, briller, kedeldragt osv.), udstyr, værktøj og egnede hjælpemidler.**



#### **PAS PÅ!**

**Det er til enhver tid forbudt at drive maskinen med afskærmningerne og sikkerhedsanordningerne fjernet eller ændret.**



#### **PAS PÅ!**

**Før der udføres noget som helst indgreb på maskinen, skal man altid konsultere brugervejledningen, der angiver de korrekte procedurer og indeholder vigtige oplysninger om sikkerheden.**

### **C.3.6 FORVENTELIG UKORREKT BRUG**

Enhver anden brug end den i vejledningen specificerede regnes som ukorrekt. Under driften af maskinen er det ikke tilladt at udføre nogen anden form for arbejde eller aktivitet, der regnes for ukorrekt, og som generelt kan medføre risiko for de ansattes sikkerhed og beskadige apparatet.

Følgende regnes for forventelig ukorrekt brug:

- Manglende vedligeholdelse, rengøring og regelmæssige eftersyn af maskinen.
- Strukturelle ændringer eller ændringer af funktionslogikken.
- Pillen ved afskærmningerne eller sikkerhedsanordningerne.
- Manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere og vedligeholdelsespersonale.
- Manglende brug af egnet ekstraudstyr (som f.eks. brug af uegnet udstyr og stiger).
- Anbringelse i nærheden af maskinen af brændbare eller letantændelige materialer, eller som under alle omstændigheder ikke er kompatible med eller vedrører arbejdet.
- Forkert installation af maskinen.
- Indføring i maskinen af objekter eller ting, der ikke er kompatible med kølefunktionen, indfrysningfunktionen eller opbevaringsfunktionen, om kan beskadige maskinen eller personer eller forurene miljøet.
- At stige op på maskinen.
- Manglende overholdelse af angivelserne om beregnet brug af maskinen.
- Anden adfærd, der medfører risici, som producenten ikke kan eliminere.



#### **PAS PÅ!**

**Adfærd af ovenstående art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt!**

### **C.3.7 YDERLIGERE RISICI**

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger.

Men gennem denne vejledning oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilke personlige værnemidler, de ansatte skal anvende.

Under maskinens installationsfaser er der beregnet plads nok til at begrænse disse risici.

Og for at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

| RESTERENDE RISIKO                                                                 | BESKRIVELSE AF DEN FARLIGE SITUATION                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Glidning eller fald                                                               | Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet.                                                                                            |
| Forbrænding/afskrabninger (f.eks.: varmelegemer, kold plade, lameller og kølerør) | Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele i maskinen uden at bære handsker.                                                       |
| Elektrisk stød                                                                    | Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding.                                                   |
| Fald oppe fra                                                                     | Operatøren foretager et indgreb på maskinen ved hjælp af uegnede metoder til adgang fra oven (f.eks.: trappestiger eller ved at stå op på maskinen).    |
| Klemning eller læsioner                                                           | Specialteknikeren fastgør muligvis ikke betjeningspanelet korrekt, der sidder foran teknikrummet. Det kan også lukke sig uventet.                       |
| Tipning af last                                                                   | Under flytningen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen med brug af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last. |
| Kemisk (kølegas)                                                                  | Indånding af kølegas. Se altid mærkningen på de anvendte produkter.                                                                                     |

## C.4 ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN

### C.4.1 EGENSKABER HOS PERSONALET UDDANNET I ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN

Kunden skal sikre sig, at de ansatte til almindelig brug af maskinen er passende oplært, og at de udviser kompetence i udførelsen af deres opgaver, og at de både sørger for egen og andres sikkerhed.

Kunden skal kontrollere, at hans personale har forstået anvisningerne og i særdeleshed med hensyn til sikkerhed og hygiejne på arbejdspladsen ved brug af maskinen.

### C.4.2 EGENSKABER HOS PERSONALET AUTORISERET TIL AT FORETAGE INDGREB PÅ MASKINEN

Det er kundens ansvar, at personerne knyttet til de forskellige opgaver opfylder nedenstående krav:

- At de læser og forstår vejledningen.
- At de får passende uddannelse og træning i deres opgaver for at kunne udføre dem sikkert.
- At de modtager specifik uddannelse i korrekt brug af maskinen.

### C.4.3 OPERATØR TIL ALMINDELIG BRUG

Skal mindst have:

- Kendskab til teknologien samt specifik erfaring i drift af maskinen.
- Tilpas grundlæggende dannelse og grundlæggende teknisk viden til at kunne læse og forstå indholdet i vejledningen.
- Forstået den korrekte fortolkning af tegninger, afmærkning og piktogrammer.
- Tilstrækkeligt kendskab til at kunne foretage eventuelle indgreb inden for sin kompetence som specificeret i vejledningen.
- Kendskab til standarderne for hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen.

I det tilfælde at der skulle forekomme en større anomali (for eksempel: kortslutning, strømførende kabler uden for klemkassen, motorstop, nedslidning af elkablernes plasthylstre osv.) skal operatøren knyttet til almindelig brug af maskinen følge nedenstående anvisninger:

- Straks deaktivere maskinen.

## D.1 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN



#### PAS PÅ!

Før der foretages nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet frakobles strømforsyningen, og stikket skal forsigtigt tages ud af stikkontakten.



#### PAS PÅ!

Under vedligeholdelsesoperationer skal kabel og stik altid være synlige for operatøren, der foretager indgrebet.



#### PAS PÅ!

Rør aldrig ved apparatet med fugtige hænder og/eller fødder eller barfodet. Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne.



#### PAS PÅ!

Brug altid passende personlige værnemidler (beskyttelseshandsker).

### D.1.1 ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE



#### PAS PÅ!

Før der foretages nogen som helst form for rengøring, skal apparatet frakobles strømforsyningen.

#### D.1.1.1 Forholdsregler for vedligeholdelse

Almindelig vedligeholdelse kan udføres af ikke-sagkyndigt personale, hvis nedenstående vejledninger følges nøje. **Producenten fraskriver sig enhver form for ansvar for udførelsen af indgreb på apparatet i modstrid med disse regler.**

#### D.1.1.2 Rengøring af modulet og dets tilbehør

Før brug rengøres alle apparatets indvendige dele og alt tilbehøret med lunkent vand og et neutralt rengøringsmiddel eller med et produkt, der er mindst 90% biologisk nedbrydeligt (for at mindske udslip i naturen af forurenende stoffer), skyl efter, og tør alle dele omhyggeligt af. Der må ikke anvendes rengøringsmidler, der er baseret på opløsningsmidler (triklorætylen eller lignende) eller skurepulver.

Det anbefales at tørre de rustfrie stålflader over med en klud, der er dyppet i lidt vaselineolie, så de dækkes af et beskyttende lag. Kontrollér jævnligt, at forsyningskablet er i orden, og udskift det, hvis det udviser tegn på slid.

Apparatet skal efterses grundigt mindst én gang om året.



#### PAS PÅ!

Vask ikke maskinen ved at sprøjte den med vand.



#### PAS PÅ!

Der må ikke anvendes skuresvampe eller lignende materialer til rengøring af de rustfrie overflader. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med klor, midler baseret på opløsningsmidler (triklorætylen eller lignende) eller skurepulver.

#### D.1.1.3 Rengøring af cellen

Inden indvendig rengøring tages proppen ud af afløbshullet, så vandet kan løbe ud gennem afløbet. **Vær særlig opmærksom ved rengøringen af betjeningspanelet på forsiden: Undgå at der sprøjter vand gennem ventilationshullerne i panelet, der beskytter kondensatoren.**

#### D.1.1.4 Forholdsregler hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid

Hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode gøres følgende:

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag alle madvarer ud af kølerummet, og rengør dette og alt tilbehøret.
- Gnid alle rustfrie ståloverflader med en klud fugtet med vaselineolie, så der efterlades et beskyttende lag.
- Lad døren stå på klem, så luften kan cirkulere. Herved forhindres dannelsen af ubehagelig lugt.
- Udluft lokalerne jævnligt.



#### PAS PÅ!

Vedligeholdelsesoperationerne og eftersynet på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere eller af serviceværkstedet forsynet med alle nødvendige, personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker), værktøj og egnede hjælpemidler.



#### PAS PÅ!

Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør eller af serviceværkstedet.



#### PAS PÅ!

Før der foretages nogen form for vedligeholdelse, skal apparatet sættes i sikkerhedstilstand.

Når vedligeholdelsesoperationerne er udført, skal man sikre sig, at maskinen er i stand til at arbejde sikkert, og i særdeleshed at beskyttelses- og sikkerhedsanordningerne er fuldt ud funktionsdygtige.



**PAS PÅ!**  
Overhold kompetencerne for de forskellige indgreb under almindelig og ekstraordinær vedligeholdelse.  
Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risici for personalet.

## D.1.2 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE



**PAS PÅ!**  
FØR ENHVER FORM FOR EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SKAL DER TAGES BESKYTTELSESHANDSKER OG MASKE PÅ.

Den ekstraordinære vedligeholdelse skal altid foretages af specialuddannet personale, der kan bestille en servicemanual fra producenten.

### D.1.2.1 Rengøring af kondensatoren

For at sikre optimal funktion for apparatet skal filteret på køleanlæggets kondensator rengøres mindst hver 6. måned. Det er anbragt bag kontrolpanelet.

Hvis apparatet er installeret i et støvet lokale eller et sted med dårlig udluftning, er det nødvendigt at rense kondensatorens filter oftere, ca. en gang hver 3. måned.

**Bemærk:** Det anbefales at bruge en børste eller en støvsuger til at fjerne det snavs, der har samlet sig på filteret (se fig. 4).



**PAS PÅ!**  
Vask ikke apparatet ved at sprøjte det med vand.

### D.1.2.2 Udskiftning af strømforsyningskablet

Strømforsyningskablet udskiftes således:

- Afbryd strømforsyningen.
- Fjern elsystemets sikkerhedsskærm.
- Udskift forsyningskablet.
- Genmonter sikkerhedsskærmen.
- Tilslut strømforsyningen.

### D.1.2.3 Modulopbygning - kølegruppen

Kølegruppen er anbragt midt i apparatet, så der garanteres en optimal ventilation i køleskabet. For at få adgang til kølegruppen i forbindelse med udførelsen af ekstraordinær vedligeholdelse, gås der frem som følger:

- Først af alt afbrydes strømforsyningen.
- Fjern det perforerede betjeningspanel, som er fastgjort med en skrue foroven i midten.
- Drej betjeningspanelet nedad, og fjern skruerne (nr. 2) bag ved elektroboksen. Løft derefter dækslet, og afbryd kablerne fra forbindelserne i terminallisten og fra knappen "høj/lav fugtighed".
- Løsn fastgørelsesskruerne (nr. 4), der er anbragt på højre og venstre side af bordet, og fjern derefter hele kølegruppen.
- På denne måde fjernes hele gruppen fuldstændigt fra køledisken, og det er muligt at udføre det ekstraordinære vedligeholdelsesarbejde enkelt og hurtigt.

### D.1.2.4 Hurtig fejlfinding

I visse tilfælde er det nemt og hurtigt at afhjælpe fejlene. Nedenfor følger en liste over en række problemer med beskrivelse af den tilhørende afhjælpning:

#### A. Apparatet tænder ikke:

- Kontrollér, at stikket er sat korrekt ind i stikkontakten.
- Kontrollér, at der er strøm i stikkontakten.

#### B. Temperaturen er for høj i apparatet:

- Kontrollér termostatreguleringen.
- Kontrollér, at apparatet ikke befinder sig tæt på en varmekilde.
- Kontrollér, at døren er helt lukket.

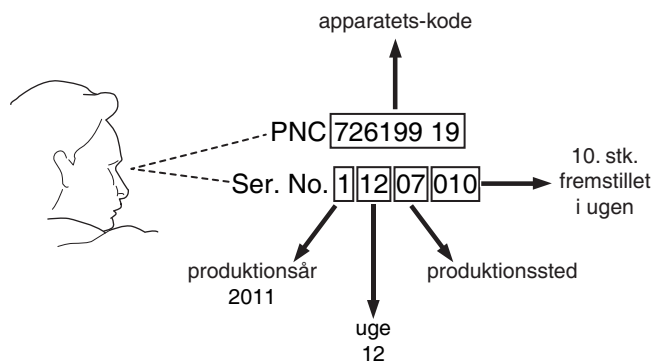
#### C. Apparatet støjer for meget:

- Kontrollér apparatets nivellering. Såfremt apparatet ikke er anbragt plant, vil der kunne opstå vibrationer.
- Kontrollér, at apparatet ikke er i kontakt med andre apparater eller dele, der vil kunne skabe resonans.

Såfremt driftsforstyrrelsen ikke er afhjulpel efter udførelse af ovenstående kontroller, skal der rettes henvendelse til et servicecenter, idet følgende oplyses:

- Fejlens art.
- Apparatets PNC-kode (produktionskode).
- Serienr. (apparatets serienummer).

**Bemærk:** Koden og serienummeret er nødvendige for at kunne finde frem til apparattypen og fremstillingsdatoen.



### D.1.3 VEDLIGEHOLDELSESIINTERVALLER

Intervallerne for eftersyn og vedligeholdelse afhænger af de faktiske funktionsbetingelser for maskinen og af miljøforholdene (tilstedeværelse af støv, fugtighed osv.), derfor kan der ikke gives veldefinerede tidsintervaller. Det tilrådes dog, at man for at begrænse funktionsafbrydelserne til et minimum sørger for en omhyggelig, regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

**Det anbefales desuden at oprette en serviceaftale med serviceværkstedet.**

#### D.1.3.1 Vedligeholdelsesintervaller

For at sikre konstant maskineffektivitet anbefales det, at der foretages eftersyn med den frekvens, der angives i nedenstående tabel:

| VEDLIGEHOLDELSE, EFTERSYN, KONTROLLER OG RENGØRING                                                                                                                                                    | INTERVAL            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Regelmæssig rengøring</b>                                                                                                                                                                          |                     |
| Generel rengøring af maskinen og det omkringliggende område                                                                                                                                           | Daglig              |
| <b>Mekaniske afskærmninger</b>                                                                                                                                                                        |                     |
| Kontrol af tilstanden, om der er deformiteter, løsnede eller manglende dele.                                                                                                                          | Månedlig            |
| <b>Betjeningsystemet</b>                                                                                                                                                                              |                     |
| Kontrol af den mekaniske del, om der er brud eller deformationer, om skruerne er spændt. Kontrol af læseligheden og tilstanden af mærkater, klæbemærker og symboler og eventuel udskiftning af disse. | Årlig               |
| <b>Maskinens struktur</b>                                                                                                                                                                             |                     |
| Spændingsmoment for maskinens vigtigste bolte (skruer, fastgørelsessystem osv.).                                                                                                                      | Årlig               |
| <b>Sikkerhedsmærkater</b>                                                                                                                                                                             |                     |
| Kontrol af læselighed og tilstand af sikkerhedsmærkaterne.                                                                                                                                            | Årlig               |
| <b>Elskabet</b>                                                                                                                                                                                       |                     |
| Kontrol af tilstanden af de elektriske komponenter i elskabet. Kontrol af ledningsnettet mellem elskabet og maskinens dele.                                                                           | Årlig               |
| <b>Strømforsyningskabel og elstik</b>                                                                                                                                                                 |                     |
| Kontrol af tilstanden af strømforsyningskablet (eventuel udskiftning) og af elstikket.                                                                                                                | Årlig               |
| <b>Ekstraordinær vedligeholdelse af maskinen</b>                                                                                                                                                      |                     |
| Kontrol af alle dele, det elektriske udstyr, korrosion, rør, .....                                                                                                                                    | Hvert tiende år (*) |

- (\*) Maskinen er fremstillet og projekteret til at have en levetid på ca. ti år. Når denne periode er forløbet (fra igangsættelsen af maskinen), skal der foretages et gennemgribende eftersyn af maskinen. I det følgende er angivet nogle eksempler på kontroller, der skal foretages.
- Kontrol af eventuelle oxiderede elektriske dele eller komponenter. Eventuel udskiftning og genopretning af de oprindelige forhold.
  - Kontrol af strukturen og især af svejsesamlinger.
  - Kontrol og udskiftning af bolte og/eller skruer samt kontrol af eventuelt løsnede komponenter.
  - Kontrol af det elektriske, elektroniske anlæg.
  - Kontrol af funktionsevnen af sikkerhedsanordningerne.
  - Kontrol af den generelle tilstand af eksisterende beskyttelsesanordninger og afskærmninger.



**PAS PÅ!**  
Vedligeholdelsesoperationerne og eftersynet på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere eller af serviceværkstedet forsynet med alle nødvendige, personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker), værktøj og egnede hjælpemidler.



**PAS PÅ!**  
Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør eller af serviceværkstedet.

#### D.1.4 AFMONTERING

I tilfælde af behov for afmontering og efterfølgende montering af apparatet skal man sikre sig, at alle delene samles i den korrekte rækkefølge (de kan eventuelt mærkes under afmonteringen).

Før maskinen afmonteres, anbefales det, at man nøje undersøger dens fysiske tilstand, og vurderer om der er dele af strukturen, der eventuelt ville blive udsat for brud under afmonteringen. Før afmonteringen påbegyndes, skal man:

- Fjerne alle delene eventuelt til stede på maskinen.
- Afbryde strømforsyningen til maskinen.
- Indhegne arbejdsområdet.
- Sætte et skilt på betjeningsskabet om, at det er forbudt at foretage manøvrer med maskiner under vedligeholdelse.
- Skride til afmonteringen.



**PAS PÅ!**  
Alle skrotningsoperationer skal ske med slukket og kold maskine, hvor strømforsyningen til maskinen er afbrudt.



**PAS PÅ!**  
Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør.



**PAS PÅ!**  
Til udførelse af denne type operationer er det obligatorisk at bære egnede værnemidler.



**PAS PÅ!**  
Under afmontering og flytning af de forskellige dele skal der holdes en minimumafstand over gulvet.

#### D.1.5 VED OPHØR MED BRUG

Hvis det skulle vise sig umuligt at reparere maskinen, skal man gå videre med operationerne for ophør med brug, og anbringe det tilhørende skilt om nedbrud samt kontakte producentens serviceværksted.

## D.2 SKROTNING AF MASKINEN



**PAS PÅ!**  
AFMONTERINGEN SKAL UDFØRES AF SAGKYNDIGT PERSONALE.



**PAS PÅ!**  
ARBEJDER PÅ ELEKTRISKE ANLÆG MÅ UDELUKKENDE FORETAGES AF EN AUTORISERET ELINSTALLATØR.

#### D.2.1 OPBEVARING AF AFFALD

Når apparatet skal kasseres, må det ikke efterlades i naturen. Dørene skal afmonteres, før apparatet bortskaffes. Midlertidig opbevaring af specialaffald er tilladt inden bortskaffelse til behandling og/eller endelig opbevaring. Gældende, national miljølovgivning skal dog under alle omstændigheder overholdes.

#### D.2.2 OVERORDNEDE RETNINGSLINJER FOR AFMONTERING AF APPARATET

Før maskinen bortskaffes, anbefales det, at man nøje undersøger dens fysiske tilstand, og vurderer om der er dele af strukturen, der eventuelt ville blive udsat for brud under skrotningen. Man skal bortskaffe maskinens dele på forskellig vis i henhold til deres forskellige beskaffenhed (f.eks.: metaller, olier, fedtstoffer, plast, gummi osv.). Den nationale lovgivning varierer fra land til land, og man bør derfor sørge for at overholde de anvisninger, der er givet af lovgivningen og myndighederne i det land, hvor apparatet bortskaffes.

Generelt skal apparatet indleveres til en speciel affaldsstation, der sørger for genindvinding/destruktion. Afmonter apparatet, og sortér komponenterne i henhold til det materiale, de er fremstillet af. Vær opmærksom på, at kompressoren indeholder smørelolie og kølemiddel, der kan indsamles og genbruges. Vær endvidere opmærksom på, at apparatets komponenter klassificeres som specialaffald.

Symbolet  på produktet angiver, at produktet **ikke** må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal skrottes korrekt for at hjælpe med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden. For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt bedes man kontakte sælgeren eller forhandleren af produktet, kundeserviceafdelingen eller renovationsselskabet.



**PAS PÅ!**  
I forbindelse med bortskaffelse skal apparatet gøres ubrugeligt. Dette sker ved at afskære forsyningsledningen og fjerne alle lukkeanordninger for at forhindre, at personer kan blive indespærret i apparatet.



**PAS PÅ!**  
I forbindelse med skrotning af maskinen skal CE-mærkningen, denne vejledning samt al anden dokumentation vedrørende apparatet destrueres.

## D.3 MEDFØLGENDE DOKUMENTATION

- Samling af testskemaer
- Eldiagram
- Installationsdiagram